

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Belarus Respublikası
Hökuməti arasında Azərbaycan Respublikası ərazisində müvəqqəti
işləyən Belarus Respublikası vətəndaşlarının və Belarus
Respublikası ərazisində müvəqqəti işləyən Azərbaycan
Respublikası vətəndaşlarının əmək fəaliyyəti və sosial müdafiəsi
haqqında

SAZIŞ

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılan Azərbaycan Respublikası
Hökuməti və Belarus Respublikası Hökuməti,

BMT-nin insan hüquqları sahəsində əsas sənədlərinə və
Beynəlxalq Əmək Təşkilatı çərçivəsində qəbul olunmuş prinsiplərə
sadiqlikdən çıxış edərək,

Azərbaycan Respublikası ərazisində müvəqqəti işləyən Belarus
Respublikası vətəndaşlarının və Belarus Respublikası ərazisində
müvəqqəti işləyən Azərbaycan Respublikası vətəndaşlarının əmək
fəaliyyəti və sosial müdafiəsi sahəsində hərtərəfli əməkdaşlığın inkişaf
etdirilməsi məqsədilə,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Bu Saziş Azərbaycan Respublikası vətəndaşlarının Belarus
Respublikası ərazisində və Belarus Respublikası vətəndaşlarının
Azərbaycan Respublikası ərazisində əmək fəaliyyəti ilə bağlı
məsələləri tənzimləyir.

Maddə 2

Bu Sazişin məqsədləri üçün aşağıda göstərilən terminlər
aşağıdakıları ifadə edir:

"**əməkçi miqrant**" – daimi yaşamadığı Tərəfin dövlətinin
ərazisində qanuni əsaslarla qalaraq əmək fəaliyyəti ilə məşğul olan
digər Tərəf dövlətinin vətəndaşı;

"**ailə üzvü**" - əməkçi miqrantla nigahda olan şəxs, həmçinin
onun himayəsində olan uşaqları və işlə təmin edən Tərəfin
qanunvericiliyinə müvafiq ailə üzvü sayılan digər şəxslər;

“işlə təmin edən Tərəf” – əməkçi miqrantın əmək fəaliyyətini həyata keçirdiyi Tərəfin dövləti;

“işəgötürən” - mülkiyyət və təşkilati-hüquqi formasından asılı olmayaraq əməkçi miqrantı əmək və ya mülki-hüquqi müqavilə əsasında işə götürən hüquqi və ya fiziki şəxs.

Maddə 3

Bu Sazişin qüvvəsi əməkçi miqrantlara və onların ailə üzvlərinə şamil edilir.

Bu Saziş aşağıdakılara tətbiq edilmir:

a) qaçqın və ya sığınacaq axtaran şəxs statusu almış, yaxud qaçqın və ya sığınacaq axtaran şəxs statusu almaq üçün müraciət edən şəxslərə;

b) qısa müddətli əmək fəaliyyəti ilə məşğul olan artistlərə və idmançılara;

c) dənizçilərə;

ç) üç ayadək müddətdə ezamiyyətdə olan şəxslərə;

d) təhsil alan və təhsil müəssisələrinin proqramları əsasında təcrübə keçən şəxslərə;

e) Tərəflərin dövlətlərində akkreditə olunmuş diplomatik nümayəndəliklərdə və ya konsulluqlarda işləyən, həmçinin Tərəflərin dövlətlərinin ərazisində yerləşən beynəlxalq təşkilatlarda işləyən şəxslərə;

ə) bir Tərəfin dövlətində daimi yaşayan digər Tərəfin dövlətinin vətəndaşlarına;

f) Tərəf dövlətlərində rəsmi qeydiyyatda alınmış dini təşkilatlarda dini fəaliyyətlə məşğul olan din xadimlərinə;

g) ali təhsil, ixtisasartırma və kadr hazırlığı üzrə təhsil müəssisələrində mühazirə kurslarının oxunması və digər tədris işləri məqsədi ilə mühazirə kurslarının oxunması üçün 90 gündən artıq olmayan müddətə dəvət olunan şəxslərə;

ğ) Tərəflərin dövlətlərində xarici kütləvi informasiya vasitələrinin əməkdaşları kimi akkreditə olunmuş şəxslərə.

Maddə 4

Bu Sazişin yerinə yetirilməsində Tərəfləri təmsil edən səlahiyyətli orqanlar aşağıdakılardır:

Azərbaycan Respublikası tərəfindən - Əmək və Əhalinin Sosial Müdafiəsi Nazirliyi;

Belarus Respublikası tərəfindən – Daxili İşlər Nazirliyi.

Maddə 5

Tərəflər, əməkçi miqrantların və onların ailə üzvlərinin hüquqlarına hörmətlə yanaşmağı, onların hüquqlarının müdafiəsini təmin etməyi, cinsinə, yaşına, irqinə, dilinə, etnik və sosial mənşəyinə, dini və siyasi baxışlarına, vətəndaşlığına, ailə və mülkiyyət vəziyyətinə və digər əlamətlərə görə istənilən formada ayrı-seçkiliyə yol verməməyi öz üzərinə götürürlər.

Maddə 6

Tərəflər, işlə təmin edən Tərəfin dövlətinin ərazisində əmək fəaliyyətini həyata keçirmələri məqsədi ilə əməkçi miqrantların mütəşəkkil qəbulu üzrə razılaşıdırılmış tədbirlər həyata keçirirlər.

Tərəflər, işlə təmin edən Tərəfin dövlətinin əmək bazarında ehtiyac duyulan işçilərin seçilməsi məqsədi ilə müvafiq qurumların yaradılmasına köməklik göstərirlər.

Maddə 7

Əməkçi miqrantları işlə təmin edən Tərəfin ərazisinə gəlməsi, əmək fəaliyyəti, qalması və qayıtması işlə təmin edən Tərəfin milli qanunvericiliyinə və Tərəflərin dövlətlərinin bağladıkları beynəlxalq müqavilələrə uyğun olaraq həyata keçirilir.

Maddə 8

Əməkçi miqrantların əmək fəaliyyəti işlə təmin edən Tərəfin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq işəgötürənlə bağlanmış əmək və ya mülki-hüquqi müqavilə əsasında həyata keçirilir.

Əməkçi miqrant əmək fəaliyyətini həyata keçirmək üçün işlə təmin edən Tərəfin qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş qaydada və şərtlərlə həmin Tərəfin aidiyyəti orqanı tərəfindən verilmiş müvafiq iş icazəsinə malik olmalıdır.

Maddə 9

Tərəflər, işlə təmin edən Tərəf dövlətinin ərazisində əməkçi miqrantların adaptasiyası üçün işlə təmin edən Tərəf dövlətinin qanunvericiliyinin, dilinin, əhalisinin adət-ənənələrinin öyrənilməsindən ibarət tədbirlər görürlər.

Maddə 10

Əməkçi miqrantın ailə üzvləri, əməkçi miqranta verilmiş iş icazəsinin müddəti ərzində işlə təmin edən Tərəf dövlətinin qanunvericiliyi ilə müəyyən olunmuş qaydada həmin Tərəfin dövlətinin ərazisində qalmaq hüququna malikdirlər.

Maddə 11

Əməkçi miqrantların əməyinin mühafizəsi, əmək şəraiti, və əməyin ödənilməsi ilə bağlı məsələlər, həmçinin vergiyə cəlb edilmə, sosial təminat (pensiya istisna olmaqla) sosial və tibbi sığorta ilə bağlı məsələlər işlə təmin edən Tərəfin qanunvericiliyinə və Tərəf dövlətlərinin imzaladıqları beynəlxalq müqavilələrə uyğun tənzimlənir.

Əməkçi miqrantların pensiya təminatı ilə bağlı məsələlər Tərəf dövlətlərinin bağladığı ayrıca beynəlxalq müqavilələrlə tənzimlənir.

Maddə 12

Bu Saziş qüvvəsini itirdiyi halda, onun müddəaları əməkçi miqrantla işəgötürən arasında bu Saziş qüvvədə olduğu dövrdə bağlanmış əmək və ya mülki-hüquqi müqavilənin müddəti başa çatanaq qüvvədə qalır.

Maddə 13

Əməkçi miqrantlar işlə təmin edən Tərəfin qanunvericiliyi ilə müəyyən olunmuş hüquqlardan istifadə edir və vəzifələri yerinə yetirirlər.

Əməkçi miqrantlara işçilər tərəfindən ödənilən vergi, rüsum və ödənişlərlə bağlı işlə təmin edən Tərəfin qanunvericiliyi ilə yerli işçilər üçün nəzərdə tutulandan ağır olmayan qaydalar tətbiq edilir.

Maddə 14

Əməkçi miqrantlar işlə təmin edən Tərəfin milli qanunvericiliyi ilə nəzərdə tutulan şərtlərlə sosial təminat (xəstəliyə görə müavinət, hamiləliyə və doğuşa görə müavinət, istehsalatda bədbəxt hadisələrə və peşə xəstəliyinə görə müavinət, dəfn üçün müavinət) hüququna malikdirlər.

Maddə 15

İşlə təmin edən Tərəfin qanunvericiliyi ilə nəzərdə tutulmuş əsaslarla işəgötürənin təşəbbüsü ilə əməkçi miqrantla bağlanmış əmək və ya mülki-hüquqi müqaviləyə vaxtından əvvəl xitam verildikdə, işəgötürən tərəfindən əməkçi miqranta əmək və ya mülki-hüquqi müqavilədə və işlə təmin edən Tərəfin qanunvericiliyi ilə nəzərdə tutulmuş əvəzödəmələr ödənilir.

Bu halda işçi, əmək və ya mülki-hüquqi müqaviləyə vaxtından əvvəl xitam verildiyi gündən bir ay ərzində, iş icazəsində göstərilən qalan müddətə işlə təmin edən Tərəfin digər işəgötürəni ilə yeni əmək və ya mülki-hüquqi müqavilə bağlaya bilər.

Maddə 16

Tərəflər, əməkçi miqrantların əməyinin mühafizəsi, əmək şəraiti və əməyin ödənilməsi ilə bağlı işlə təmin edən Tərəfin vətəndaşları ilə eyni hüquqlara malik olmalarına zəmanət verir.

Əmək vəzifələrinin yerinə yetirilməsi ilə bağlı istehsalatda bədbəxt hadisə, peşə xəstəliyi və ya digər şəkildə sağlamlığın



itirilməsi nəticəsində əməkçi miqrantlara dəymiş zərərin ödənilməsi, işlə təmin edən Tərəfin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq həyata keçirilir.

Maddə 17

Tərəflər, öz dövlətlərinin milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq, güzəştlər nəzərdə tutulan staj da daxil olmaqla əmək (sığorta) stajını, eləcə də ixtisas üzrə əmək stajını qarşılıqlı olaraq tanıyırlar.

Maddə 18

1. Əməkçi miqrant əmək fəaliyyətini başa vurduqda və ya əməkçi miqrantla işəgötürən arasında bağlanmış əmək müqaviləsi və ya mülki-hüquqi müqavilə vaxtından əvvəl pozulduqda işəgötürən, Tərəflər arasında razılaşdırılmış formaya uyğun olaraq əməkçi miqranta onun əmək fəaliyyətinin müddəti, əməyin ödənilməsi (hər ay üçün əmək haqqının məbləği göstərilməklə) və aldığı əmək haqqından gəlir vergisi ödəməsi haqqında özü və işlə təmin edən Tərəfin Səlahiyyətli orqanı tərəfindən möhürlə təsdiq edilmiş müvafiq sənəd təqdim edir.

2. Tərəflərin Səlahiyyətli Orqanları, bu Saziş imzalandığı gündən sonrakı bir ay ərzində bu maddənin 1-ci bəndində göstərilən sənədin formasını razılaşdırırlar.

Maddə 19

Təhsil haqqında sənədlərin tanınması ilə bağlı məsələlər Tərəf dövlətləri arasında imzalanmış ayrıca beynəlxalq müqavilələrlə tənzimlənir.

Maddə 20

Əməkçi miqrantlar tərəfindən əmək fəaliyyəti üçün nəzərdə tutulan alət və avadanlığın, həmçinin digər malların Tərəf dövlətlərinin gömrük sərhədlərindən keçirilməsi Tərəf dövlətlərinin qanunvericiliyinə uyğun həyata keçirilir.



Maddə 21

Əməkçi miqrantlar və onların ailə üzvləri bu Sazişin hüquqi tənzimlənməsi sahəsinə aid məsələlərlə bağlı Tərəf dövlətlərinin səlahiyyətli orqanlarına birbaşa müraciət edə bilirlər.

Bir Tərəf dövlətinin səlahiyyətli orqanlarının sorğusu ilə digər Tərəf dövlətinin səlahiyyətli orqanları öz dövlətinin qanunvericiliyinə uyğun olaraq bu Sazişin yerinə yetirilməsi ilə bağlı arxiv materialları da daxil olmaqla zəruri sənədləri təqdim edir.

Maddə 22

1. Tərəflərin dövlətlərinin Səlahiyyətli orqanları aşağıdakılar barədə məlumat mübadiləsini həyata keçirir:

- miqrasiya sahəsində milli qanunvericilik, həmçinin ona edilən əlavə və dəyişikliklər haqqında, müvafiq normativ-hüquqi akt qəbul olunan gündən sonrakı bir ay ərzində;

- əcnəbilərin cəlb olunması mümkün olan boş (vakant) iş yerləri haqqında;

- digər Tərəf dövləti vətəndaşlarının əmək fəaliyyətinə cəlb edilməsi üçün müəyyən olunmuş kvota haqqında.

2. Səlahiyyətli orqanlar bir Tərəfin dövlətindəki boş iş yerlərinə digər Tərəfin dövlətinin vətəndaşlarının işə cəlb olunması məqsədi ilə birgə zəruri tədbirlər görürlər.

3. Bir Tərəf dövlətinin Səlahiyyətli orqanı digər Tərəfin dövlətinin vətəndaşı olan əməkçi miqrantların sayı haqqında ildə iki dəfədən az olmamaqla digər Tərəfin dövlətinin Səlahiyyətli Orqanına məlumat göndərir.

Maddə 23

Bu Sazişin tətbiqi ilə bağlı Tərəflər arasında yaranan mübahisə və fikir ayrılığı Tərəflərin dövlətlərinin Səlahiyyətli orqanları arasında məsləhətləşmələr yolu ilə həll edilir.

Maddə 24

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan və bu Sazişin 25-ci maddəsində nəzərdə tutulan qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 25

Bu Saziş, onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların Tərəflərin yerinə yetirilməsi haqqında sonuncu yazılı bildirişin diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Bu Saziş 5 il müddətinə bağlanılır. Tərəflərdən biri bu Sazişin müddətinin başa çatmasına ən azı 6 ay qalmış diplomatik kanallar vasitəsilə digər Tərəfə Sazişin ləğv edilməsi niyyəti barədə yazılı bildiriş təqdim etməzsə, Saziş növbəti 5 illik müddətlərə uzadılır.

Bu Saziş Bakı şəhərində " 2 " may 2007 -ci il tarixində hər biri Azərbaycan, belorus və rus dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni hüquqi qüvvəyə malikdir.

Bu Sazişin təfsiri ilə bağlı Tərəflər arasında fikir ayrılığı yarandıqda rus dilində olan mətndən istifadə edilir.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti

Belarus Respublikası
Hökuməti